



THE ORDINATION TO THE SACRED ORDER OF PRIESTS & DEACONS

January 21, 2023
THE FEAST OF PHILLIPS BROOKS, BISHOP
10:00AM

ST. JAMES EPISCOPAL CATHEDRAL
4147 EAST DAKOTA AVENUE, FRESNO CA 93726



THE ORDINATION TO THE SACRED ORDER OF PRIESTS & DEACONS

Ordenación a la Sagrada orden del Presbiterado & del Diáconado

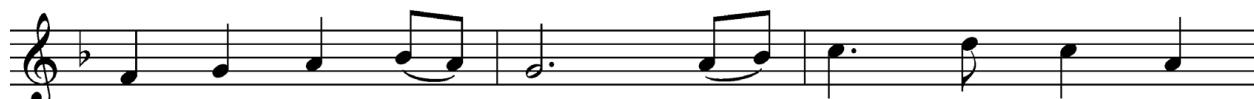
January 21, 2023

The Feast of Phillips Brooks, Bishop

OPENING HYMN.....*All Are Welcome*



1. Let us build a house where love can dwell And
2. Let us build a house where proph - ets speak, And
3. Let us build a house where love is found In
4. Let us build a house where hands will reach Be -
5. Let us build a house where all are named, Their



all can safe - ly live, A place where saints and
words are strong and true, Where all God's chil - dren
wa - ter, wine and wheat: A ban - quet hall on
yond the wood and stone To heal and strength - en,
songs and vi - sions heard And loved and treas - ured,



chil - dren tell How hearts learn to for -
dare to seek To dream God's reign a -
ho - ly ground, Where peace and jus - tice
serve and teach, And live the Word they've
taught and claimed As words with - in the



give. Built of hopes and dreams and vi - sions,
new. Here the cross shall stand as wit - ness
meet. Here the love of God, through Je - sus,
known. Here the out - cast and the stran - ger
Word. Built of tears and cries and laugh - ter,

Rock of faith and vault of grace; Here the
And as sym - bol of God's grace; Here as
Is re - vealed in time and space; As we
Bear the im - age of God's face; Let us
Prayers of faith and songs of grace, Let this

love of Christ shall end di - vi - sions:
one we claim the faith of Je - sus:
share in Christ the feast that frees us: All are wel-come,
bring an end to fear and dan - ger:
house pro-claim from floor to raft - er:

all are wel-come, all are wel-come in this place.

Text: Marty Haugen, b. 1950

Tune: TWO OAKS, 9 6 8 6 8 7 10 with refrain; Marty Haugen, b. 1950

© 1994, GIA Publications, Inc.



BLESSING OF THE VESTMENTS

At the start of the service, Bishop David will bless the vestments given to Padre Antonio (on loan from The Rev. Kathie Galicia and St. Francis, Turlock) and Deacons Alison & David (on loan from The Rev. Julie Kelly and Episcopal Church of the Saviour, Hanford, St James Cathedral, Fresno) and Deacon Jessica (made by family members)

Bishop You shall make holy garments for Aaron, for glory and for beauty.

O God, you revealed your Son clothed in majesty and glory: Accept these vestments given to Antonio, Alison, Jessica and David for their use in your Church, that, being clothed with humility as they minister to you, they may show forth his eternal splendor; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Harás vestiduras santas para Aarón, para gloria y belleza.

Oh Dios, tu revelaste a tu Hijo vestido de majestad y gloria: acepta estas vestimentas dadas a Antonio, Alison, Jessica y David para su uso en tu Iglesia, para que, revestidos de humildad mientras te ministran, puedan mostrar tu esplendor eterno; a través de Jesucristo Nuestro Señor. **Amén.**

OPENING ACCLAMATION

Bishop Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be his kingdom, now and forever. Amen.**

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

COLLECT FOR PURITY

Bishop

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**



THE PRESENTATION OF THE ORDINANDS

PRESENTACIÓN

THE PRESENTERS ARE THE REV. LUIS RODRIGUEZ (CHAIR OF COMMISSION ON MINISTRY) AND THE REV. SUZANNE WARD (PRESIDENT OF STANDING COMMITTEE).

Rev. Luis Rodriguez

David, Bishop in the Church of God, on behalf of the clergy and people of the Diocese of San Joaquin, we present to you José Antonio Álvarez to be ordained a priest, and Alison Rose Montgomery Fischer, Jessica Louise Harmon, and David D. Wooten to be ordained deacons in Christ's holy catholic Church.

David, Obispo en la Iglesia de Dios, en nombre del clero y pueblo de la Diócesis de San Joaquin, te presentamos a José Antonio Álvarez para ser Ordenado Presbiter, y Alison Rose Montgomery Fischer, Jessica Louise Harmon, y David D. Wooten Diáconos en la santa Iglesia católica de Cristo.

Bishop Rice

Have they been selected in accordance with the canons of this Church? And do you believe their manner of life to be suitable to the exercise of this ministry?

¿Han sido escogidos de acuerdo con los cánones de esta Iglesia? Y ¿creen ustedes que su forma de vida es apropiada para el ejercicio de este ministerio?

Rev. Suzanne Ward

We certify to you that they have satisfied the requirements of the canons, and we believe them to be qualified for this order.

Certificamos que han satisfecho los requisitos de los cánones, y les creemos calificados para esta orden.

Bishop Rice says to the ordinands

Will you be loyal to the doctrine, discipline, and worship of Christ as this Church has received them? And will you, in accordance with the canons of this Church, obey your bishop and other ministers who may have authority over you and your work?

¿Serán leales a la doctrina, disciplina y culto de Cristo, tal y como esta Iglesia los ha recibido? Y ¿obedecerán, de acuerdo con los cánones de esta Iglesia, a su obispo y otros ministros que tengan autoridad sobre ustedes y su trabajo?



Ordinands

I am willing and ready to do so; and I solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of The Episcopal Church.

Estoy dispuesto(a) a hacerlo así; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

The Ordinands then sign the above Declaration.

All stand. Bishop Rice says to the people

Dear friends in Christ, you know the importance of this ministry, and the weight of your responsibility in presenting José Antonio Álvarez for ordination to the sacred priesthood, and Alison Rose Montgomery Fischer, Jessica Louise Harmon and David D. Wooten for ordination to the sacred order of deacons. Therefore if any of you know any impediment or crime because of which we should not proceed, come forward now, and make it known.

Amados hermanos en Cristo, ustedes conocen la importancia de este ministerio, y el peso de su responsabilidad al presentar a José Antonio Álvarez para ser ordenado al sagrado orden del presbiterado, y Alison Rose Montgomery Fischer, Jessica Louise Harmon and David D. Wooten para ser ordenados al sagrado orden del diaconado. Por tanto, si alguno de ustedes tiene conocimiento de impedimento o crimen por lo cual no debamos proceder, acérquese ahora y délo a conocer.



If no objection is made, the Bishop continues

Is it your will that Antonio be ordained a priest, and Alison, Jessica and David be ordained deacons?

¿Es su voluntad que Antiono sea ordenado presbiterano, y Alison, Jessica, y David sean ordenados diáconos?

*People
It is.*

Esa es nuestra voluntad.

*Bishop
Will you uphold them in this ministry?*

¿Le respaldarán en este ministerio?

*People
We will.*

Así lo haremos.

*Bishop
In peace let us pray to the Lord.*

En paz oremos al Señor.

THE LITANY FOR ORDINATIONS LA LETANÍA PARA ORDENACIONES

God the Father,

Dios Padre,

Have mercy on us.

Ten piedad de nosotros.

God the Son,

Dios Hijo,

Have mercy on us.

Ten piedad de nosotros.

God the Holy Spirit,

Dios Espíritu Santo,

Have mercy on us.

Ten piedad de nosotros.

Holy Trinity, one God,

Santa Trinidad, un solo Dios,

Have mercy on us.

Ten piedad de nosotros.

We pray to you, Lord Christ.

Oramos a ti, Cristo Señor.

Lord, hear our prayer.

Señor, atiende nuestra súplica.



For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Michael, our Presiding Bishop, for David, our bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Antonio, chosen priest and for Alison, Jessica and David, chosen deacon in your Church, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That they may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit they may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdady de amor, y se halle sin mancha en el día de tu venida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por Michael, nuestro Primado, por David, nuestro obispo, y por todos los obispos presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por Antonio elegido presbiteroy y Alison, Jessica y David, elegidos diáconos en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que cumplan con fidelidad los deberes de este ministerio, edifiquen tu Iglesia y glorifiquen tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerles y alentarles a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.



Lord, hear our prayer.

For their families, that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por sus familias, para que sean adornadas de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.



For those in positions of public trust especially for Joseph, our President, Gavin, our Governor, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública especialmente para Joseph, nuestro presidente, Gavin, nuestro gobernador, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.



Rejoicing in the fellowship of all the saints,
let us commend ourselves, and one another,
and all our life to Christ our God.

To you, O Lord our God.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Gozándonos en la comunión de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad

Señor, ten piedad.

COLLECTS

Bishop The Lord be with you.

People And also with you.

Bishop Let us pray.

COLECTAS

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

THE COLLECT FOR ORDINATION

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carryout in tranquility the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were being cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

COLECTA PARA ORDENACIÓN

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**



THE COLLECT FOR DAY

Everlasting God, who implants your living Word in the minds and on the lips of all who proclaim your truth: Grant that we, like your pastor and preacher Phillips Brooks, might proclaim your Gospel in our own generation with grace and power. Through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, ever one God, now and for ever. **Amen.**

COLECTA DEL DÍA

Eterno Dios, que implantaste tu Palabra viva en las mentes y labios de toda aquellos que proclaman tu verdad: Concede que nosotros, como tu pastor y predicador Phillip Brooks, podamos proclamar tu Evangelio en nuestra propia generación con gracia y poder. Por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios ahora y siempre. **Amén.**

FIRST READING (PRIMERA LECTURA) Ephesians (Efesios) 3:14-21

For this reason I bow my knees before the Father, from whom every family in heaven and on earth takes its name. I pray that, according to the riches of his glory, he may grant that you may be strengthened in your inner being with power through his Spirit, and that Christ may dwell in your hearts through faith, as you are being rooted and grounded in love. I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God.

Now to him who by the power at work within us is able to accomplish abundantly far more than all we can ask or imagine, to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations, forever and ever. Amen.

*The Word of the Lord.
Thanks be to God.*

Por eso me arrodillo para orar ante el Padre, de quien toda familia en el cielo y en la tierra recibe su verdadero nombre. A él le pido que en su infinita grandeza les conceda a ustedes fortaleza interior a través del Espíritu. Pido al Padre que Cristo viva en ustedes por la fe y que su amor sea la raíz y el cimiento de su vida. Así podrán comprender con todo el pueblo santo de Dios cuán ancho y largo, cuán alto y profundo, es su amor. El amor de Cristo es tan grande que supera todo conocimiento. Pero a pesar de eso, pido a Dios que lo puedan conocer, de manera que se llenen completamente de todo lo que Dios es. Por el poder de Dios que obra en nosotros, él puede hacer mucho más de lo que jamás podríamos pedir o imaginar. ¡Gloria a Dios en la iglesia y en Jesucristo por todas las generaciones para siempre! Así sea.

*Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.*



PSALM (SALMO)84:7-12

- 7 LORD God of hosts, hear my prayer; *
hearken, O God of Jacob.
- 8 Behold our defender, O God; *
and look upon the face of your Anointed.
- 9 For one day in your courts is better than
a thousand in my own room, *
and to stand at the threshold of the house
of my God than to dwell in the tents of
the wicked.
- 10 For the LORD God is both sun and shield; *
he will give grace and glory;
- 11 No good thing will the LORD withhold *
from those who walk with integrity.
- 12 O LORD of hosts, *
happy are they who put their trust in
you!

Señor Dios de los Ejércitos, escucha mi
oración; *
atiéndeme, oh Dios de Jacob.

Mira, oh Dios, a nuestro Escudo; *
pon los ojos en el rostro de tu Ungido.

Mejor es pasar un día en tus atrios que
mil en mi propia casa; *
vale más estar en el umbral de la casa de
mi Dios,
que vivir en las tiendas de los malvados;

Porque sol y escudo es el Señor Dios; *
él dará la gracia y la gloria.

No quitará el Señor ningún bien *
a los que andan en integridad.

¡Oh Señor de los Ejércitos, *
dichosos los que en ti confían!



HYMN *Take my life*

1 Take my life, and let it be con - se - crat - ed, Lord, to thee;
2 Take my voice, and let me sing al - ways, on - ly, for my King;

take my mo - ments and my days, let them flow in cease - less praise.
take my in - tel - lect, and use ev - ery power as thou shalt choose.

Take my hands, and let them move at the im-pulse of thy love;
Take my will, and make it thine; it shall be no long - er mine.

take my heart, it is thine own; it shall be thy roy - al throne.
Take my - self, and I will be ev - er, on - ly, all for thee.

Words: Frances Ridley Havergal (1836-1879), alt. Music: *Hollingside*, John Bacchus Dykes (1823-1876)



The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Matthew (24:24-27)

Glory to you, Lord Christ

Jesus said, "False messiahs and false prophets will appear and produce great signs and omens, to lead astray, if possible, even the elect. Take note, I have told you beforehand. So, if they say to you, 'Look! He is in the wilderness,' do not go out. If they say, 'Look! He is in the inner rooms,' do not believe it. For as the lightning comes from the east and flashes as far as the west, so will be the coming of the Son of Man."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo

;Gloria a ti, Cristo Señor!

Porque vendrán falsos mesías y falsos profetas y harán milagros, señales y maravillas para poder engañar aun a los mismos elegidos de Dios. Así que los pongo sobreaviso.

»Por eso si ellos les dicen: "¡Miren, el Mesías está en el desierto!" No vayan. No les crean si les dicen: "¡Miren, él está escondido adentro, en un cuarto!" Porque como se observa un rayo resplandecer en el cielo de oriente a occidente, así se observará la venida del Hijo del hombre.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

SERMON ***The Right Reverend David C. Rice***

BISHOP, EPISCOPAL DIOCESE OF SAN JOAQUIN

A brief period of silence follows the sermon.



THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the
living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is
worshipped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic
Church.

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso, Creador
de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos
los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el
Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las
Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del
Padre. De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y
gloria,
habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.



We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.

Amen.

Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los
muertos y la vida del mundo futuro.
Amén.

THE EXAMINATION OF A PRIEST

EXAMEN DEL PRESBÍTERO

All are seated except the ordinands, who stands before the Bishop. The Bishop addresses the ordinands as follows

My brother, the Church is the family of God, the body of Christ, and the temple of the Holy Spirit. All baptized people are called to make Christ known as Savior and Lord, and to share in the renewing of his world. Now you are called to work as pastor, priest, and teacher, together with your bishop and fellow presbyters, and to take your share in the councils of the Church.

As a priest, it will be your task to proclaim by word and deed the Gospel of Jesus Christ, and to fashion your life in accordance with its precepts. You are to love and serve the people among whom you work, caring alike for young and old, strong and weak, rich and poor. You are to preach, to declare God's forgiveness to penitent sinners, to pronounce God's blessing, to share in the administration of Holy Baptism and in the celebration of the mysteries of Christ's Body and Blood, and to perform the other ministrations entrusted to you.

In all that you do, you are to nourish Christ's people from the riches of his grace, and strengthen them to glorify God in this life and in the life to come.

My brother, do you believe that you are truly called by God and his Church to this priesthood?

Hermano mío, la Iglesia es la familia de Dios, el cuerpo de Cristo y el templo del Espíritu Santo. Todos los bautizados son llamados a dar a conocer a Cristo como Salvador y Señor, y a compartir en la renovación de su mundo. Has sido llamado ahora para trabajar como pastor, sacerdote y maestro, junto con tu obispo y tus hermanos en el presbiterado, y a participar en los concilios de la Iglesia.

Como presbítero, será tu deber proclamar por palabra y obra el Evangelio de Jesucristo, forjando tu vida de acuerdo con sus preceptos. Ama y sirve al pueblo entre el que trabajas, cuidando igualmente de jóvenes y ancianos, de fuertes y débiles, de ricos y pobres. Predica, declara el perdón de Dios a los pecadores penitentes, pronuncia la bendición de Dios, comparte en la administración del Santo Bautismo y en la celebración de los misterios del Cuerpo y Sangre de Cristo, y desempeña las otras funciones a ti confiadas.

En todo cuanto hagas, sustenta al pueblo de Cristo con las riquezas de su gracia, y fortalécele para glorificar a Dios en esta vida y la venidera.

Ordinand

I believe I am so called.

Bishop

Do you now in the presence of the Church commit yourself to this trust and responsibility?

Ordinand

I do.

Bishop

Will you respect and be guided by the pastoral direction and leadership of your bishop?

Ordinand

I will.

Bishop

Will you be diligent in the reading and study of the Holy Scriptures, and in seeking the knowledge of such things as may make you a stronger and more able minister of Christ?

Ordinand

I will.

Bishop

Will you endeavor so to minister the Word of God and the sacraments of the New Covenant, that the reconciling love of Christ may be known and received?

Ordinand

I will.

Bishop

Will you undertake to be a faithful pastor to all whom you are called to serve, laboring together with them and with your fellow ministers to build up the family of God?

Ordinand

I will.

Hermano mío ¿crees que estás verdaderamente llamado por Dios y por su Iglesia a este sacerdocio?

Respuesta Así lo creo.

Obispo Ahora, en presencia de la Iglesia, ¿te comprometes a cumplir con este deber y responsabilidad?

Respuesta Sí, me comprometo.

Obispo ¿Respetarás y serás guiado por la dirección pastoral y liderato de tu obispo?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Serás diligente en la lectura y estudio de las Sagradas Escrituras, y en la búsqueda del conocimiento de aquello que te haga un ministro de Cristo más fuerte y capaz?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Te esforzarás de tal manera en ministrar la Palabra de Dios y los sacramentos del Nuevo Pacto, a fin de que el amor reconciliador de Cristo sea conocido y recibido?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Tratarás de ser un fiel pastor para aquéllos a quienes estás llamado a servir, trabajando junto con ellos y con tus compañeros ministros para edificar la familia de Dios?

Respuesta Así lo haré.



Bishop

Will you do your best to pattern your life in accordance with the teachings of Christ, so that you may be a wholesome example to your people?

Ordinand

I will.

Bishop

Will you persevere in prayer, both in public and in private, asking God's grace, both for yourself and for others, offering all your labors to God, through the mediation of Jesus Christ, and in the sanctification of the Holy Spirit?

Ordinand

I will.

Bishop

May the Lord who has given you the will to do these things give you the grace and power to perform them.

Ordinand

Amen.

THE EXAMINATION OF A DEACON

My sisters and brother, every Christian is called to follow Jesus Christ, serving God the Father, through the power of the Holy Spirit. God now calls you to a special ministry of servanthood directly under your bishop. In the name of Jesus Christ, you are to serve all people, particularly the poor, the weak, the sick, and the lonely.

As a deacon in the Church, you are to study the Holy Scriptures, to seek nourishment from them, and to model your life upon them. You are to make Christ and his redemptive love known, by your word and

Obispo ¿Harás cuanto puedas por forjar tu vida de acuerdo con las enseñanzas de Cristo, de tal manera que seas un ejemplo saludable para todo tu pueblo?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Perseverarás en la oración, tanto en público como en privado, pidiendo la gracia de Dios, tanto para ti como para los demás, ofreciendo todo tu trabajo a Dios, por la mediación de Jesucristo y en la santificación del Espíritu Santo?

Respuesta Así lo haré.

Obispo Que el Señor, que te ha dado la voluntad de hacer estas cosas, te conceda también la gracia y la fortaleza para realizarlas.

Respuesta Amén.

EXAMEN DEL LOS DIÁCONOS

Hermanos mios, todo Cristiano es llamado a seguir a Jesucristo, sirviendo a Dios el Padre, con el poder del Espíritu Santo. Dios les llama ahora a un ministerio especial de servicio directamente bajo su obispo. En nombre de Jesucristo, sirvan a todos, particularmente a los pobres, débiles, enfermos y solitarios.

Como diáconos en la Iglesia, estudien las Sagradas Escrituras, buscando en ellas sustento, y forjar sus vidas de acuerdo con ellas. Den a conocer a Cristo y su amor redentor, por su palabra y ejemplo, a



example, to those among whom you live, and work, and worship. You are to interpret to the Church the needs, concerns, and hopes of the world. You are to assist the bishop and priests in public worship and in the ministration of God's Word and Sacraments, and you are to carry out other duties assigned to you from time to time. At all times, your life and teaching are to show Christ's people that in serving the helpless they are serving Christ himself.

Bishop

My sisters and brother, do you believe that you are truly called by God and his Church to the life and work of a deacon?

Ordinands

I believe I am so called.

Bishop

Do you now in the presence of the Church commit yourself to this trust and responsibility?

Ordinands

I do.

Bishop

Will you be guided by the pastoral direction and leadership of your bishop?

Ordinands

I will.

Bishop

Will you be faithful in prayer, and in the reading and study of the Holy Scriptures?

Ordinands

I will.

aquellos entre quienes viven, trabajan y adoran. Interpreten a la Iglesia las necesidades, preocupaciones y esperanzas del mundo. Ayuden al obispo y a los presbíteros en el culto público y en la ministración de la Palabra de Dios y los Sacramentos, y desempeñen otros deberes que se les asignen de vez en cuando. En todo momento, sus vidas y enseñanzas deberán mostrar al pueblo de Cristo que, sirviendo a los desvalidos, están sirviendo al mismo Cristo.

Hermanos míos, ¿creen que están verdaderamente llamados por Dios y por su Iglesia a la vida y trabajo de los diáconos?

Así lo creo.

Ahora, en presencia de la Iglesia, se comprometen a cumplir con este deber y responsabilidad?

Sí, me comprometo.

¿Se guiarán por la dirección pastoral y liderato de su obispo?

Así lo haré.

¿Serán fieles en la oración y en la lectura y estudio de las Sagradas Escrituras?

Así lo haré.



Bishop

Will you look for Christ in all others, being ready to help and serve those in need?

¿Buscarán a Cristo en los demás, estando dispuesto a ayudar y servir a los necesitados?

Ordinands

I will.

Así lo haré.

Bishop

Will you do your best to pattern your life in accordance with the teachings of Christ, so that you may be a wholesome example to all people?

¿Harán cuanto puedan por forjar sus vidas de acuerdo con las enseñanzas de Cristo, de tal manera que sean un ejemplo saludable para todo su pueblo?

Ordinands

I will.

Así lo haré.

Bishop

Will you in all things seek not your glory but the glory of the Lord Christ?

¿Buscarán en todo, no su gloria sino la del Señor Jesucristo?

Ordinands

I will.

Así lo haré.

Bishop

May the Lord by his grace uphold you in the service he lays upon you.

Que el Señor, por su gracia les sostenga en el servicio que les impone.

Ordinands

Amen.

Amén.



THE CONSECRATION OF THE PRIEST AND DEACONS (CONSAGRACIÓN DEL PRESBÍTERO Y DIÁCONOS)

HYMN *Veni Sancte Spiritus*

Veni - ni San - cte Spi - ri - tus.

Veni - ni San - cte Spi - ri - tus.

Cantor

1. Come, Ho - ly Spir-it, from heav-en shine forth

with your glo - rious light. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

2. Come from the four winds, O Spir-it, come breath of God; dis -

perse the shad - ows ov - er us, re - new and strength - en your

peo - ple. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Translation: Come, Holy Spirit.



PRAYER OF CONSECRATION OF A PRIEST

God and Father of all, we praise you for your infinite love in calling us to be a holy people in the kingdom of your Son Jesus our Lord, who is the image of your eternal and invisible glory, the firstborn among many brethren, and the head of the Church. We thank you that by his death he has overcome death, and having ascended into heaven, has poured his gifts abundantly upon your people, making some apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry and the building up of his body.

The Bishop lays hands upon the head of the ordinand, the Priests who are present also laying on their hands.

Bishop

Therefore, Father, through Jesus Christ your Son, give your Holy Spirit to Antonio; fill him with grace and power, and make him a priest in your Church.

May he exalt you, O Lord, in the midst of your people; offer spiritual sacrifices acceptable to you; boldly proclaim the gospel of salvation; and rightly administer the sacraments of the New Covenant. Make him a faithful pastor, a patient teacher, and a wise councilor. Grant that in all things he may serve without reproach, so that your people may be strengthened, and your Name glorified in all the world. All this we ask through Jesus Christ our Lord, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever.

Amen.

ORACIÓN DE CONSAGRACIÓN DEL PRESBÍTERO

Dios y Padre de todos, te alabamos por tu amor infinito al llamarnos para ser un pueblo santo en el reino de tu Hijo Jesús nuestro Señor, que es la imagen de tu gloria eterna e invisible, el primogénito entre muchos hermanos, y la cabeza de la Iglesia. Te damos gracias porque, por su muerte, ha vencido a la muerte, y habiendo ascendido a los cielos, ha derramado abundantemente sus dones sobre tu pueblo, haciendo a unos apóstoles, a otros profetas, a unos evangelistas, a otros pastores y maestros, a fin de equipar a los santos para la obra del ministerio y para la edificación de su cuerpo.

Ahora, el Obispo impone sus manos sobre la cabeza del ordenando; los Presbíteros presentes también imponen sus manos.

Obispo

Por tanto, Padre, por medio de Jesucristo tu Hijo, derrama sobre Antonio tu Espíritu Santo; cólmale de gracia y poder, y hazle un sacerdote en tu Iglesia.

Que te exalte, oh Señor, en medio de tu pueblo; y ofrezca sacrificios espirituales que te sean aceptables; que valerosamente proclame el evangelio de salvación; y rectamente administre los sacramentos del Nuevo Pacto. Hazle un fiel pastor, un maestro paciente y un sabio consejero. Concédele que en todo te sirva sin reproche, a fin de que tu pueblo sea fortalecido y tu Nombre glorificado en todo el mundo. Esto te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**



The new priest is now vested according to the order of priests.

The Bishop then gives a Bible to the newly ordained, saying

Receive this Bible as a sign of the authority given you to preach the Word of God and to administer his holy Sacraments. Do not forget the trust committed to you as a priest of the Church of God.

Ahora el nuevo presbítero es revestido de acuerdo con su orden.

Entonces el Obispo le entrega una Biblia al recién ordenado, diciendo:

Recibe esta Biblia como señal de la autoridad que te es dada para predicar la Palabra de Dios y para administrar sus santos Sacramentos. No olvides la confianza puesta en ti como sacerdote de la Iglesia de Dios.

PRAYER OF CONSECRATION OF A DEACON

O God, most merciful Father, we praise you for sending your Son Jesus Christ, who took on himself the form of a servant, and humbled himself, becoming obedient even to death on the cross. We praise you that you have highly exalted him, and made him Lord of all; and that through him, we know that whoever would be great must be servant of all. We praise you for the many ministries in your Church, and for all these your servants to the order of deacons.

Here the Bishop lays hands upon the head of the ordinand, and prays
Therefore, Father, through Jesus Christ your Son, give your Holy Spirit to Alison, Jessica and David; fill them with grace and power, and make them a deacon in your Church.

Make them, O Lord, modest and humble, strong and constant, to observe the discipline of Christ. Let their life and teaching so reflect your commandments, that through them many may come to know

ORACIÓN DE CONSAGRACIÓN DE LOS DIÁCONOS

Oh Dios, Padre de toda misericordia, te alabamos por habernos enviado a tu Hijo Jesucristo, quien tomó forma de siervo, y se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Te alabamos porque le has exaltado hasta lo sumo, y le has hecho Señor de todo; y porque por medio de él, sabemos que el que quiera ser grande debe ser siervo de todos. Te alabamos por los muchos ministerios en tu Iglesia, y por haber llamado a estos tus siervos a la orden del diaconado.

Por tanto, Padre, por medio de Jesucristo tu Hijo, derrama sobre Alison, Jessica y David tu Espíritu Santo; cólmales de gracia y poder, y hazles diáconos en tu Iglesia.

Hazles, oh Señor, modestos y humildes, fuertes y constantes, para observer la disciplina de Cristo. Que sus vidas y enseñanzas reflejen tus mandamientos, de tal modo que a través de él los muchos

you and love you. As your Son came not be served but to serve, may this deacon share in Christ's service, and come to the unending glory of him who, with you and the Holy Spirit, lives and reigns, one God, for ever and ever.

l l e g u e n a conocerte y amarte. Y así como tu Hijo vino no para ser servido sino para servir, concede que este diácono comparta el servicio de Cristo, y llegue a la gloria inacabable de aquél, quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

The People in a loud voice respond Amen. (Amén.)

VESTING OF THE NEW DEACONS

The new deacons are now vested according to the order of deacons. The Bishop gives a Bible to the newly ordained, saying

Receive this Bible as the sign of your authority to proclaim God's Word and to assist in the ministration of his holy Sacraments.

Recibe esta Biblia como señal de tu autoridad para proclamar la Palabra de Dios y para ayudar en la administración de sus santos Sacramentos.

THE PEACE LA PAZ

THE EUCHARIST

We welcome you to make a contribution to the new priest and deacons discretionary funds. Please make checks payable to the Episcopal Diocese of San Joaquin and put "ordination" in the memo line.

There will be three (3) communion stations. Please go to the one closest to you. Bread (wafers) will be served. You may have the priest instict the wafer and place it on your tongue, or you can drink from the common cup.

The Very Rev. Samuel Colley-Toothaker will have gluten free wafers available. If you would prefer to have a blessing instead of receiving the sacrament, please cross your arms in front of your chest to indicate to the priest at the station your desire.



OFFERTORY HYMN *Tú has venido a la orilla*
You have come down to the lakeshore

1. Tú has ve - ni - do a la o - ri - lla, no has bus -
2. Tú sa - bes bien lo que ten - go; en mi
1. You have come down to the lake - shore seek - ing
2. You know full well my pos - ses - sions. Nei - ther

ca - do nia sa - bios, nia ri - cos, tan só - lo
bar - ca no hay o - ro nies - pa - das; tan só - lo
nei - ther the wise nor the weal - thy, But on - ly
trea - sure nor weap - ons for con - quest, Just these my

Estríbillo
(Refrain)

qui - res que yo te si - ga. Je -
re - des y mi tra - ba - jo.
ask - ing for me to fol - low. O
fish nets and will for work - ing.



sús, me has mi - ra - do a los o -jos; son - ri -
Je - sus, you have looked in - to my eyes; kind - ly

en - do has di - cho mi nom - bre; en la a -
smil - ing, you've called out my name. On the

re - na he de - ja - do mi bar - ca; jun - to a
sand I have a - ban-doned my small boat; now with

ti. bus - ca - ré o - tro mar.
you, I will seek oth - er seas.



-
3. Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descanse,
amor que quiera seguir amando.
Estríbillo
4. Tú, Pescador de otros mares,
ansia eterna de almas que esperan.
Amigo bueno, que as' me llamas.
Estríbillo
3. *You need my hands, my exhaustion,
working love for the rest of the weary
a love that's willing to go on loving.*
Refrain
4. *You who have fished other waters;
you, the longing of souls that
are yearning:
As loving Friend, you have come to call me.*
Refrain

Words: Cesáreo Gabaraín (1936-1991), alt., trans. Madeline F. Marshall, alt

Music: Pescador, Cesáreo Gabaraín (1936-1991), alt., harm. Skinner Chávez-Melo (1944-1992)



The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing,
always and everywhere to give thanks to
you, Father Almighty, Creator of heaven
and earth.

Through the great shepherd of your flock,
Jesus Christ our Lord; who after his
resurrection sent forth his apostles to
preach the Gospel and to teach all nations;
and promised to be with them always, even
to the end of the ages.

Therefore we praise you, joining our voices
with Angels and Archangels and with all
the company of heaven, who for ever sing
this hymn to proclaim the glory of your
Name:

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte
gracias, en todo tiempo y lugar, Padre
omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro
Señor Jesucristo; quien, después de su
resurrección, envió a sus apóstoles a
predicar el Evangelio y enseñar a todas las
naciones; y prometió estar con ellos
siempre, hasta el fin de los siglos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras
voices con Angeles y Arcángeles, y con
todos los coros celestiales que, proclamando
la gloria de tu Nombre, por siempre cantan
este himno:



SANTO

Misa Melódica
Alejandro Mejía

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la
tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,
ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na,
ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, Ben - di - to el que
vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world. On the night before he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo. En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:
Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre



Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us;

Therefore let us keep the feast. Alleluia!

The Gifts of God for the People of God.

de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

COMMUNION HYMN.....All who hunger gather gladly

Harmony (the melody is in the tenor)

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp (F#). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is divided into four sections by vertical bar lines. The lyrics are placed below each section, aligned with the corresponding musical notes.

1. All who hun - ger gath - er glad - ly; ho - ly man - na
2. All who hun - ger, nev - er stran - gers, seek - er, be a
3. All who hun - ger, sing to - geth - er, Je - sus Christ is

is our bread. Come from wil - der - ness and wan - d'ring.
wel - come guest. Come from rest - less - ness and roam - ing.
liv - ing bread. Come from lone - li - ness and long - ing.

Here in truth we will be fed. You that yearn for
Here, in joy we keep the feast. We that once were
Here, in peace, we have been fed. Blest are those who

days of full - ness, all a - round us is our food.
lost and scat - tered in com - mun - ion's love have stood.
from this ta - ble live their days in grat - i - tude.



Taste and see the grace e - ter - nal. Taste and see that God is good.
Taste and see the grace e - ter - nal. Taste and see that God is good.
Taste and see the grace e - ter - nal. Taste and see that God is good.

COMMUNION HYMN..... **Taste and See**

Taste and see. Taste and see the good - ness

of the Lord. O Taste and see. Taste and

see the good - ness of the Lord, of the Lord.

Fine

3

1. I will bless the Lord at all times.
2. Glo - ri - fy the Lord with me.
3. Wor - ship the Lord all you peo - ple.

3

1. His praise shall al - ways be on my
2. To - geth - er let us all praise His
3. You'll want for noth - ing if you

1. lips; my soul shall
2. name. I called the
3. ask. Taste and



1. glo - ry _____ in the Lord; _____ for
 2. Lord _____ and He an - swered me; _____ from
 3. see _____ that God is good; _____ in

8

D.C.

1. He _____ has been _____ so good to me.
 2. all _____ my trou - bles _____ He set me free.
 3. Him _____ we need _____ put all our trust.

COMMUNION HYMN.....I come with joy

Unison or harmony

1 I come with joy to meet my Lord, for -
 2 I come with Chris - tians far and near to
 3 As Christ breaks bread and bids us share, each
 4 And thus with joy we meet our Lord. His
 5 To - geth - er met, to - geth - er bound, we'll

1 giv - en, loved, and free, in awe and won - der
 2 find, as all are fed, the new com - mu - ni -
 3 proud di - vi - sion ends. That love that made us
 4 pres - ence, al - ways near, is in such friend - ship
 5 go our dif - ferent ways, and as his peo - ple

 1 to re - call his life laid down for me.
 2 ty of love in Christ's com - mun - ion bread.
 3 makes us one, and stran - gers now are friends.
 4 bet - ter known: we see, and praise him here.
 5 in the world, we'll live and speak his praise.

Words: Brian A. Wren (b. 1936), alt. Copyright ©1971 by Hope Publishing Company. Music: *Land of Rest*, American folk melody; adapt. and harm. Annabel Morris Buchanan (1889-1983) Copyright ©1938 by J. Fischer & Bro., a division of Belwin-Mills Publishing Corp. Copyright renewed. All rights reserved. Used with permission.

Bishop

Let us pray.

Loving Creator, we thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that all those ordained this day may be to us effective examples in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with them, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

Obispo

Oremos.

Amado Creador, te agradecemos por haber levantado entre nosotros fieles servidores para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Oramos para que todos los ordenados este día puedan ser ejemplos efectivos en palabras y acciones, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que nosotros, con ellos, podamos servirte ahora y siempre, regocijandonos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.



BLESSING

May God bless you with discomfort,
At easy answers, half-truths,
At superficial relationships
So that you may live deep
within your heart.

May God bless you with anger
At injustice, oppression,
and exploitation of people,
So that you may work for justice,
freedom and peace.

May God bless you with tears,
To shed for those who suffer pain,
Rejection, hunger and war,
So that you may reach out your hand
To comfort them and
To turn their pain to joy.

And may God bless you
With enough foolishness
To believe that you can
Make a difference in the world,
So that you can do
What others claim cannot be done
To bring justice and kindness
To all our children and the poor.

And the blessing of God,
Our Creator
Our Redeemer,
And our Sustainer,
Bless you this day, now and forever.
Amen.

BENDICIÓN

Que Dios los bendiga con incomodidad,
hacia respuestas fáciles, medias verdades,
hacia relaciones superficiales; para que
puedan vivir en lo profundo de sus
corazones.

Que Dios los bendiga con ira
hacia la injusticia, la opresión,
y explotación de personas,
Para que puedan trabajar por la justicia,
la libertad y la paz.

Que Dios los bendiga con lágrimas
Para llorar por aquellos que sufren dolor,
Rechazo, hambre y guerra,
Para que puedan extender sus manos
Para consolarlos y convertir sus dolores
en alegría.

Y que Dios los bendiga
Con suficiente valentía para
Creer que pueden
Hacer una diferencia en el mundo
Para que puedan hacer
Lo que otros afirman no se puede hacer.
Para traer justicia y amabilidad
A todos nuestros hijos y pobres.

Y la bendición de Dios
Nuestro creador
Nuestro redentor,
Y nuestro sustentador,
Los bendigan este día, ahora y para
siempre.
Amén.

THE DISMISSAL (EL DESPIDO)

Deacon Let us go forth into the world
rejoicing in the power of the Spirit!
Alleluia, Alleluia!

Salgamos con gozo al mundo, en el
poder del Espíritu! ¡Aleluya, aleluya !

People **Thanks be to God!**
Alleluia, Alleluia!

Demos gracias a Dios.
¡Aleluya, aleluya !



CLOSING HYMN

We Are One in the Spirit



1 We are one in the Spir - it; we are one in the Lord;
2 We will walk with each oth - er; we will walk hand in hand;
3 We will work with each oth - er; we will work side by side;
4 All praise to the Fa-ther, from whom all things come,

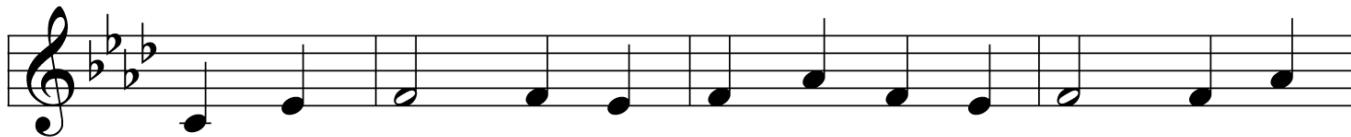


we are one in the Spir - it; we are one in the Lord,
we will walk with each oth - er; we will walk hand in hand,
we will work with each oth - er; we will work side by side,
and all praise to Christ Je - sus, God's on - ly Son,



and we pray that all u - ni - ty may one day be re - stored:
and to - geth - er we'll spread the news that God is in our land:
and we'll guard hu-man dig - ni - ty and save hu-man pride:
and all praise to the Spir - it, who makes us one:

Refrain



And they'll know we are Chris-tians by our love, by our



love; yes, they'll know we are Chris-tians by our love.

PERMISSIONS

English Bible texts of the Old Testament, Epistle, and Gospel taken from the *New Revised Standard Version Bible*, ©1989, Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA. Spanish Biblical Texts, *Palabra de Dios para Todos*. Used by permission. All rights reserved. Prayers, psalm, litany, and ordination liturgy taken from the *Book of Common Prayer*, 1979 and *El Libro De Oración Común*, 1989.

Music permission granted for reprinting by Onelicense.net (License A-729754). All other musical selections reprinted with the permission of Ritesong.

SERVICE PARTICIPANTS

CELEBRANT AND PREACHER	THE RIGHT REVEREND DAVID C. RICE <i>Bishop of The Episcopal Diocese of San Joaquin</i>
PRESENTERS	THE REVEREND LUIS RODRIGUEZ & THE REVEREND SUZANNE WARD <i>Chair of Commission on Ministry</i> <i>President of Standing Committee</i>
MISTRESS OF CEREMONIES	THE REVEREND CANON ANNA CARMICHAEL, PH.D <i>Canon to the Ordinary, The Episcopal Diocese of San Joaquin</i>
ASSISTING CLERGY	THE REVEREND NANCY KEY, <i>Deacon, St. James Cathedral, Fresno</i> THE REVEREND AMY LARSEN <i>Deacon, St. James Episcopal Church, Sonora</i> THE REVEREND CAROLYN WOODALL <i>Deacon, St. Anne's Episcopal Church, Stockton</i> THE VERY REVEREND SAMUEL COLLEY-TOOTHAKER <i>Dean, St. James Cathedral, Fresno</i>

ACOLYTES

JENI-ANN KREN
NICK MILLER
PAM JOHNSTON

READERS

DR. SKYLAR CARLSON
MIGUEL ANGEL QUICENO
TERRY POINDEXTER

LITANISTS

THE REVEREND NELSON SERRANO-POVEDA
THE REVEREND CATHY KLINE, DEACON
THE REVEREND MARILEE MUNCEY, DEACON
THE REVEREND TERRY MARCH, DEACON
MARY LUZ NUÑES
NANCY FITZGERALD
GUADALUPE JACINTO
THE REVEREND KATHIE GALICIA
VERONICA AGUILAR
BARBARA SHOEMAKER
THE REVEREND LUIS RODRIGUEZ
THE REVEREND GAIL BERNTHAL
SARA BARRIENTOS
THE REVEREND STEVE BENTLEY, DEACON
THE REVEREND TERI VAN HUSS, DEACON
THE REVEREND TOM HAMPSON, DEACON
THE REVEREND JULIE KELLY (ELCA)
THE REVEREND JORGE PALLARES

USHERS

WILLIAM PATTERSON, III
JEFF MARCH

VESTERS FOR PADRE ANTONIO

JASHUA HAAS
THE REVEREND NELSON SERRANO-POVEDA

VESTERS FOR DEACON ALISON

JASON FISCHER
BEN MONTGOMERY

VESTERS FOR DEACON JESSICA

PATRICIA & THOMAS HARMON

VESTERS FOR DEACON DAVID

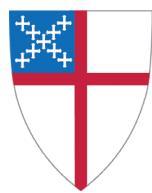
JENNIFER, DAVEY, LARRY & HENRY WOOTEN

MUSICIANS

SHERAH MOORE BURDICK
AARON BURDICK
ST. JAMES CATHEDRAL CHOIR



THE EPISCOPAL DIOCESE OF SAN JOAQUIN



THE EPISCOPAL CHURCH



THE ANGLICAN COMMUNION